



联合国



气候变化框架公约

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2001/L.21
7 November 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议

第七届会议

2001年10月29日至11月9日，马拉喀什

议程项目 3(b)(四)

执行《布宜诺斯艾利斯行动计划》：通过
落实《波恩协议》的决定

《京都议定书》之下的遵守程序和机制

决定草案 -/CP.7

与《京都议定书》之下的遵守有关的程序和机制

缔约方会议，

忆及其第 8/CP.4、第 15/CP.5 和第 5/CP.6 号决定，

忆及《联合国气候变化框架公约京都议定书》第 18 条，

赞赏地注意到：遵守问题联合国工作组在拟订与《京都议定书》规定的遵守有关的程序和机制方面所从事的工作，

确认：需要作出准备，使《议定书》早日生效，

还确认：需要准备使《京都议定书》规定的遵守程序和机制及时运作，

确认：本决定尊重缔约方会议第六届会议达成的、载于第 5/CP.6 号决定第八节的协议，

注意到：决定与履约有关的程序和机制的法律形式是作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议的特权，

1. 决定通过本决议所附载的、与《京都议定书》之下的履约有关的程序和机制的文本；

2. 建议作为《公约》缔约方会议的《公约》缔约方会议在第一届会议上根据《京都议定书》第十八条，通过与履约问题有关的程序和机制；

附 件

《京都议定书》之下的遵守程序和机制

谋求《联合国气候变化框架公约》——以下简称“《公约》”——第二条所述之最终目标，

回顾《公约》及《联合国气候变化框架公约》之《京都议定书》——以下简称“《议定书》”——的规定，

遵循《公约》第三条，

根据《公约》缔约方会议第四届会议第 8/CP.4 号决定通过的职权，

现通过以下程序和机制：

一、目 标

这些程序和机制的目标是，便利、促进和落实根据《议定书》作出的承诺。

二、履约问题委员会

1. 特此设立履约问题委员会，以下简称“委员会”。

2. 委员会应通过全体会议、主席团和两个事务组——即促进事务组和执行事务组——开展工作。

3. 委员会应由作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议选出的 20 名成员组成，其中 10 名在促进事务组任职，10 名在执行事务组任职。

4. 每个事务组应从其成员中选出一名主席和一名副主席，任期两年。其中一人来自附件一所列缔约方，另一人来自非附件一所列缔约方。应由这些人组成委员会主席团。每个事务组的主席应由附件一所列缔约方和非附件一所列缔约方轮流担任，保证任何时候应有一位主席来自附件一所列缔约方，另一位主席来自非附件一所列缔约方。

5. 委员会的每一位委员，作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议还应选出一位候补委员。

6. 委员会委员及候补委员应以个人身份任职。他们应在气候变化领域及相关领域，如科学、技术、社会—经济或法律等领域，具有公认的专业能力。

7. 促进事务组和执行事务组在工作中应相互配合，相互合作，在具体判断确有必要时，委员会主席团可指定一个事务组的一名或几名成员在无表决权的基础上为另一个事务组的工作贡献力量。

8. 委员会作出决定，至少需要四分之三委员这一法定人数出席。

9. 委员会应尽一切努力以协商一致方式议定任何决定。如果尽一切努力争取协商一致但仍无结果，作为最后办法，应以出席并参加表决的委员的至少四分之三多数通过决定。此外，执行事务组决定的通过须经出席并参加表决的多数附件一缔约方委员和出席并参加表决的多数非附件一缔约方委员赞成。“出席并参加表决的委员”指出席会议并投赞成票或反对票的委员。

10. 除非另行决定，委员会应每年至少举行两次会议，应注意最好与《公约》附属机构的会议衔接举行此种会议。

11. 委员会应考虑到作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议按照《议定书》第三条第 6 款并参照《公约》第四条第 6 款为向市场经济过渡的附件一缔约方规定的任何灵活性。

三、委员会全体会议

1. 全体会议应由促进事务组和执行事务组的全体成员组成。两个事务组的主席应担任全体会议的联合主席。

2. 全体会议的职能是：

- (a) 向作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议每届常会报告委员会的活动，包括各事务组通过的决定的清单；
- (b) 执行下文第十二节(c)中讲到的、作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议给予的一般政策指导；
- (c) 将有关行政和预算事项的建议提交作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议，以确保委员会的有效运作；

- (d) 拟订任何可能需要的新的议事规则，包括有关保密、利益冲突、政府间和非政府组织提交资料及翻译的规则，供作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议以协商一致方式通过；以及
- (e) 履行作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议为使委员会有效运作可能要求的其他职能。

四、促进事务组

1. 促进事务组应由下列成员构成：

- (a) 联合国五个区域集团的各一名成员和小岛屿发展中国家的一名成员，同时应考虑到《公约》主席团现行作法体现的利益集团；
- (b) 附件一缔约方的两名成员；及
- (c) 非附件一缔约方的两名成员。

2. 作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议应选出任期两年的五名成员和任期四年的五名成员。此后，作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议每次应选出任期四年的五名新成员。成员连任不得超过两届。

3. 在选举促进事务组的成员时，作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议应力求均衡地反映第二节第 6 款所指各领域的专业能力。

4. 促进事务组应根据《公约》第三条第 1 款中所载共同但有区别的责任和各自能力的原则，负责向缔约方提供执行《议定书》的咨询和便利，并负责促进缔约方遵守其根据《议定书》作出的承诺。它还应考虑进所要处理的问题有关的情况。

5. 在上述第 4 段中规定的总任务范围内，在不属下文第五节第 4 段中规定的执行事务组的任务范围之外，促进事务组还应负责处理以下执行问题：

- (a) 关于《议定书》第三条第 14 款的问题，包括审议附件一所列缔约方如何努力履行《议定书》第三条第 14 款的材料发现的执行方面的问题；

- (b) 关于附件一所列缔约方提供有关利用《议定书》第六、第十二和第十七条补充本国行动的材料，同时考虑到根据《议定书》第三条第 2 款提出的任何报告。

6. 为了促进履约并对可能的不履约作出预警，促进事务组还应负责提供遵守下列承诺的咨询和便利：

- (a) 在有关承诺期开始之前和承诺期期间，根据《议定书》第三条第 1 款作出的承诺；
- (b) 在第一个承诺期开始之前，根据《议定书》第五条第 1 款和第 2 款作出的承诺；以及
- (c) 在第一个承诺期开始之前，根据《议定书》第七条第 1 款和第 4 款作出的承诺。

7. 促进事务组应负责实施第十四节所列处理结果。

五、执行事务组

1. 执行事务组应由下列成员构成：

- (a) 联合国五个区域集团的各一名成员和小岛屿发展中国家的一名成员，同时应考虑到《公约》主席团现行作法体现的利益集团；
- (b) 附件一缔约方的两名成员；及
- (c) 非附件一缔约方的两名成员。

2. 《公约》缔约方会议兼《议定书》缔约方会议应选出任期两年的五名成员和任期四年的五名成员，此后，《公约》缔约方会议兼《议定书》缔约方会议每次应选出任期四年的五名新成员。成员连任不得超过两届。

3. 在选举执行事务组的成员时，作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议应确保该组成员具备法律经验。

4. 执行事务组应负责确定附件一所列缔约方是否没有遵守：

- (a) 《议定书》第三条第 1 款规定的该缔约方的排放量限制或减排承诺；
- (b) 《议定书》第五条第 1 和 2 款和第七条第 1 和第 4 款规定的方法和报告要求；和

(c) 《议定书》第六、第十二和第十七条规定的资格要求。

5. 执行事务组还应决定是否：

(a) 在《议定书》第八条设立的专家审评小组与所涉缔约方发生分歧的情况下，根据《议定书》第五条第 2 款对清单进行调整；和

(b) 在按照《议定书》第八条设立的专家审评小组与所涉缔约方就交易有效性或该方未采取纠正行动的问题发生分歧时，对汇编和计算分配数量的计算数据库进行纠正。

6. 执行事务组应对上文第 4 段提到的不遵守情况负责实施第十五节所列处理结果。有待执行事务组实施不遵守《议定书》第三条第 1 款情况的处理结果应旨在扭转不遵守情况，以确保环境完整，并提供履约鼓励。

六、提交履行问题

1. 委员会应通过秘书处接收专家审评组根据《议定书》第八条提交的报告所指或下列各方提交的履行问题以及由作为报告主体方提出的任何书面意见：

(a) 任何缔约方就与本方有关的事宜提交的履行问题；或

(b) 任何缔约方针对另一缔约方而提交的有佐证信息支持的履行问题。

2. 秘书处随即应向提出的履行问题涉及的缔约方(下称“有关缔约方”)提供根据上文第 1 段提交的任何履行问题。

3. 除上文第 1 段所指报告外，委员会还应通过秘书处接收专家审评组的所有其他最后报告。

七、分配问题和初步分析

1. 委员会主席团应按照第四节第 4 至 7 段及第五节第 4 至 6 段所载每个事务组的职责，将履行问题分配给适当的事务组。

2. 有关事务组应对履行问题进行初步分析，除一缔约方就本方提出的问题以外，确保它要处理的问题：

(a) 具备充分信息的佐证；

(b) 不是微不足道或无确实根据；及

(c) 以《议定书》的要求为依据。

3. 对履行问题的初步分析应在有关事务组收到这些问题之日起 3 个星期内完成。

4. 对履行问题进行初步分析以后，应通过秘书处以书面形式将决定告知有关缔约方，如果作出了进一步处理的决定，则还应提供一份说明，列出履行问题、说明该问题依据的信息和将处理该问题的事务组。

5. 在审评附件一所列缔约方是否符合《议定书》第六、第十二和第十七条规定的资格要求时，执行事务组如决定不处理与这些条款规定的资格要求有关的任何履行问题，应通过秘书处以书面形式将此决定通知有关缔约方。

6. 秘书处应将任何不进一步处理问题的决定提供给有关缔约方并予以公布。

7. 有关缔约方应有机会就与履行问题和与关于进一步处理的决定有关的所有信息提出书面意见。

八、一般程序

1. 在初步分析履行问题之后，本节所列程序应适用于委员会，但这些程序和机制另有规定的情况除外。

2. 有关缔约方应有权在相关事务组审议履行问题期间指派一人或多人作为其代表。该缔约方在事务组拟定和通过决定时应不在现场。

3. 每一事务组应根据下列任何有关信息审议：

(a) 按照《议定书》第八条提交的专家审评组的报告；

(b) 有关缔约方提交的信息；

(c) 针对另一缔约方提出履行问题的缔约方提交的信息；

(d) 《公约》缔约方会议、《公约》缔约方会议兼《议定书》缔约方会议及《公约》和《议定书》附属机构的报告；

(e) 另一个事务组提供的信息。

4. 有关的政府间组织和非政府组织可向有关事务组提交相关的事实信息和技术信息。

5. 每一事务组可征求专家的咨询意见。

6. 有关的事务组审议的任何信息都应提供给有关缔约方。事务组应向有关缔约方说明它审议过哪一部分信息。有关缔约方应有机会就这些信息提出书面意见。在不违反与保密有关的任何规则的前提下，事务组审议过的信息也应予以公布，除非事务组自己同意或应有关方要求，决定在其决定成为最终决定之前，有关方提供的信息应不予公布。

7. 决定应包括结论及理由。有关的事务组随即应通过秘书处以书面形式将其决定通知有关缔约方，并附上所依据的结论及理由，秘书处应将决定分发给其他缔约方和公众。

8. 有关缔约方应有机会就相关事务组的任何决定提出书面意见。

9. 如有关缔约方提出请求，按照第六节第 1 段所提交的任何履行问题、按照第七节第 4 段提出的任何通知、按照上文第 3 段提供的任何信息以及相关事务组的任何决定，包括它所依据的结论和理由，均应翻译成联合国的六种正式语文之一。

九、执行事务组的工作程序

1. 在收到按照第七节第 4 段发出的通知后 10 个星期内，有关缔约方可向执行事务组提交书面意见，包括对提交给执行事务组的信息的反驳意见。

2. 如经有关缔约方在收到按第七节第 4 段发出的通知后 10 个星期内提出书面要求，执行事务组应举行听证会，有关缔约方应有机会在听证会上发表意见。听证会应在收到要求或收到按照上文第 1 段提交的书面意见后的 4 周内举行，以时间在后者为准。有关缔约方可在听证会上提出专家证词或意见。这样的听证会应公开举行，除非执行事务组自己同意或应有关方的要求，决定听证会的一部分或全部应非公开举行。

3. 执行事务组可在听证会上或在任何时候以书面形式向有关缔约方提出问题和要求澄清，有关缔约方应在此之后 6 个星期内作出答复。

4. 在收到缔约方按照上文第 1 段提交的书面意见后 4 个星期内，或在按照上文第 2 段举行听证会之日后 4 个星期内、或如果缔约方没有提出书面意见，则在按照第七节第 4 段向它发出通知后 14 个星期内(以三者中在最后的日期为准)，执行事务组应：

- (a) 作出认定有关缔约方没有遵守第五节第 4 段提及的《议定书》条款规定的承诺的初步调查结果；或
 - (b) 否则决定不再处理此问题。
5. 初步调查结果或关于不再处理此问题的决定应提供结论及其理由。
6. 执行事务组随即应通过秘书处以书面形式将其初步调查结果或关于不再处理此问题的决定通知有关缔约方。秘书处应将关于不再处理此问题的决定提供给其他缔约方并予以公布。
7. 有关缔约方在收到关于初步调查结果的通知后 10 个星期内，可向执行事务组提出进一步的书面意见。如果该缔约方没有在这段时间内提出意见，执行事务组应通过一项最后决定，确认其初步调查结果。
8. 如果有关缔约方提交了进一步的书面意见，执行事务组应在收到该进一步意见后 4 个星期内加以审议并且作出最后决定，指出是否确认整个初步调查结果或具体指明的其中一部分。
9. 最后决定应提供所依据的结论及其理由。
10. 执行事务组随即应通过秘书处以书面形式将其最后决定通知有关缔约方，秘书处应将最后决定提供给其他缔约方并予以公布。
11. 在具体情况需要时，执行事务组可延长本节规定的时限。
12. 执行事务组可酌情在任何时候将履行问题转给促进事务组审议。

十、执行事务组的快速程序

1. 如果履行问题涉及《议定书》第六、第十二和第十七条规定的资格要求，则应适用第七至九节，但下列除外：
- (a) 第七节第 2 段所指的初步分析应在执行事务组收到履行问题之日起 2 个星期内完成；
 - (b) 有关缔约方可在收到第七节第 4 段所指通知的 4 个星期内提交书面意见；
 - (c) 如经有关缔约方在收到第七节第 4 段所指通知的 2 个星期内提出书面要求，执行事务组应举行第九节第 2 段所指的听证会。听证会应在收

到要求或收到上文(b)分段所指的书面意见的 2 星期内(以时间在后者为准)举行;

- (d) 执行事务组应在按照第七节第 4 段发出通知后 6 个星期内,或在举行第九节第 2 段所指的听证会后的 2 个星期内(以时间较短者为准),通过其初步调查结果或作出关于不再处理此问题的决定;
- (e) 有关缔约方可在收到第九节第 6 段所指的通知后 4 个星期内提交书面意见;
- (f) 执行事务组应在收到第九节第 7 段所指的任何书面意见后 2 个星期之内作出最后决定;及
- (g) 第九节所规定的时间只有在执行事务组认为不干扰根据上文(d)和(f)分段作出决定时才予以采用。

2. 如果附件一所列某个缔约方在第十五节第 4 段范围内,按照《议定书》第六、第十二和第十七条,其资格被中止,有关缔约方可通过专家审评组或直接请求执行事务组恢复其资格,执行事务组应尽快就此种请求作出决定。如果执行事务组从专家审评组收到一份报告,说明不再存在涉及有关缔约方的资格的履行问题,该组应恢复该缔约方的资格,除非执行事务组认为仍然存在此种履行问题,在这种情况下,应该适用上面第 1 段中提到的程序。应有关缔约方直接向它提交的请求,执行事务组应尽快作出决定,一种情况是,不再存在涉及该缔约方资格的履行问题,从而应该恢复其资格;另一种情况是,应该适用上面第 1 段中提到的程序。

3. 如果一缔约方根据《议定书》第十七条出让数量的资格按照第十五节第 5 段(c)被中止,该缔约方可请求执行事务组恢复其资格。根据该缔约方按照第十五节第 6 段提交的履约行动计划,和该缔约方提交的进度报告,包括关于其排放量趋势的资料,执行事务组应恢复其资格,除非它确定该缔约方未在确定处于不履约状态以后的承诺期(下称“随后承诺期”)内证明它将符合遵守排放量限制或减少排放量的承诺,执行事务组应适用上面第 1 段中提到的程序,为了本段中程序的目的作出必要的调整。

4. 若一缔约方在第十五节第 5 段(c)范围内根据《议定书》第十七条出让数量的资格被中止,如果通过专家审评组根据《议定书》第八条为随后承诺期最后一

年提交的报告显示该缔约方在随后承诺期内证明它已经符合遵守排放量限制或减少排放量的要求，或由执行事务组作出了一项决定，即应立即恢复该项资格。

5. 如果对是否应调整《议定书》第五条第 2 款下的清单，或是否应改正《议定书》第七条第 4 款下核算配量的汇编和核算数据基，出现意见分歧，执行事务组应在获得关于此种分歧意见的书面通知 12 周内就此事项作出决定。在这项工作上，执行事务组可以征求专家的咨询意见。

十一、上 诉

1. 对其作出最后决定的缔约方如果认为它被剥夺了享有适当程序的权利，可就执行事务组作出的与第三条第 1 款有关的决定，向作为《公约》缔约方会议的《议定书》缔约方会议提出上诉。

2. 上诉应在该缔约方得知执行事务组的决定后 45 天内向作为《公约》缔约方会议的《议定书》缔约方会议秘书处提出。作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议应在该缔约方提出上诉后的第一届会议上审议这一上诉。

3. 作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议可由出席会议并参加表决的缔约方四分之三多数否决执行事务组的决定。如遇这种情况，作为《议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议应将上诉之事宜退回执行事务组处理。

4. 在就上诉作出决定以前，仍应维持执行事务组的决定。如 45 天内对执行事务组的决定未提出上诉，则该决定即为最终决定。

十二、作为《公约》缔约方会议的《议定书》 缔约方会议与遵守问题委员会的关系

作为《公约》缔约方会议的《议定书》缔约方会议应：

- (a) 根据《议定书》第八条第 5 款和第 6 款审议专家审评组的报告，查明应该在下面(c)项中提到的一般政策指导中处理的一般性问题；
- (b) 审议全体会议工作进展报告；
- (c) 提供一般政策指导，包括就涉及执行情况、可能影响到《议定书》附属机构工作的任何问题提供此种指导；

- (d) 通过有关行政和预算事项提案的决定；及
- (e) 根据第十一节审议上诉并作出决定。

十三、履行承诺的宽限期

为了履行在《议定书》第三条第 1 款下作出的承诺，在作为《公约》缔约方会议的《议定书》缔约方会议为根据《议定书》第八条完成承诺期最后一年专家评审工作规定的日期后 100 天内，缔约方可继续根据《议定书》第六、十二和十七条取得并转让来自上一个承诺期的排放减少量、核证的排放减少量和分配数量单位，但以任何此种缔约方的资格未被根据第十五节第 4 段予以暂停为限。

十四、促进事务组实施的处理结果

促进事务组在考虑到共同但有区别的责任以及各自能力的情形下，应就下列一个或多个处理结果作出决定：

- (a) 就《议定书》的履行事宜向个别缔约方提供咨询意见和协助；
- (b) 向任何有关缔约方提供促进资金和技术援助，包括由来自《公约》和《议定书》所确定者以外的来源为发展中国家提供技术转让和能力建设；
- (c) 促进资金和技术援助，包括技术转让和能力建设，同时考虑到《公约》第四条第 3、4 和 5 款；及
- (d) 拟订对有关缔约方的建议，同时考虑到《公约》第四条第 7 款。

十五、执行事务组实施的处理结果

2. 如果执行事务组确定一个缔约方未遵守《议定书》第五条第 1 款或第 2 款或第七条第 1 款或第 2 款，应考虑到该缔约方不履约的原因、类型、程度和频率，就实施下列一个或多个处理结果作出决定：

- (a) 宣布不履约情况；和
- (b) 根据下文第 2 和 3 段拟订一项计划。

3. 上文第 1 段所指不履约缔约方应在执行事务组作出上述确定后 3 个月或执行事务组认为适当的其他时限之内向执行事务组提交一项计划以供审评和评估，其中应包括：

- (a) 关于缔约方不履约的原因的分析；
- (b) 缔约方为纠正不履约情况而准备执行的措施；
- (c) 在不超过 12 个月以利评估执行进展的时间范围内执行这种措施的时间表。

4. 上文第 1 段所指不履约缔约方应每季度向执行事务组提交计划执行情况的进度报告。根据进度报告，执行事务组可酌情决定实施进一步处理结果；

5. 如果执行事务组确定某一缔约方未能符合《议定书》第六条、第十二条或第十七条之下的某项资格要求，应根据这些条款的有关规定，暂时停止该缔约方的资格，直至执行事务组决定恢复该缔约方的资格。

6. 如果执行事务组确定，某一缔约方的排放量在第十三节所述时间过后，按照《议定书》附件 B 规定的限排或减排承诺数量并根据《议定书》第三条的规定及《议定书》第七条第 4 款之下的分配数量核算方法计算，超过了分配数量，执行事务组应宣布该缔约方未遵守《议定书》第三条第 1 款下的承诺，并实施下列处理结果：

- (a) 从该缔约方下一承诺期的分配数量中按照其超量排放吨数的 1.3 倍扣减等量吨位数；
- (b) 按照下文第 6 和 7 段拟订一份履约行动计划；及
- (c) 暂停按《议定书》第十七条作出转让的资格直至按照第十节第 3 段或第 4 段予以恢复。

7. 上文第 5 段所指不履约缔约方应在被确定不履约后三个月内或执行事务组认为适当的其他时限内向执行事务组提交一份履约行动计划—— 供审评和评估，其中包括：

- (a) 关于缔约方不履约的原因的分析；
- (b) 在优先考虑国内政策和措施的前提下，缔约方为在下一承诺期内遵守排放量限制或削减承诺而准备执行的措施；及

(c) 在时限不超过 3 年或执行事务组认为适当的其他较短时段内执行此类行动的时间表以利评估执行情况的年进度。

8. 上文第 5 段所指不履约缔约方应每年向执行事务组提交一份关于履约行动计划执行情况的进度报告。

9. 对于此后的承诺期，以上第 5(a)段所定的比例应以修正案作出规定。

十六、与《议定书》第十六条和第十九条的关系

履约程序和机制的运作不应妨碍《议定书》第十六条和第十九条。

十七、秘书处

《议定书》第十四条述及的秘书处应作为委员会秘书处。

-- -- -- -- --